

**Standard Chartered Bank, Jordan**  
**Application for Amendment of Letter of Credit (LC) / Back to Back Letter of Credit (B2BLC)**

**بنك ستاندرد تشارترد، الأردن**  
**طلب تعديل خطاب اعتماد/خطاب اعتماد مدعوم باعتماد آخر**

<p>Advise amendment by / إبلاغ التعديل بواسطة: <input type="checkbox"/> SWIFT / سويفت  <input type="checkbox"/> Courier / خدمات التوصيل  <input type="checkbox"/> Mail / البريد</p>	<p>Letter of Credit (LC) Ref / الرقم المرجعي لخطاب الاعتماد:</p>
<p>Amend Applicant's Details (For change of address or correction of typographical errors / omissions only):  تعديل تفاصيل مقدم الطلب (لتغيير العنوان أو تصحيح الأخطاء المطبعية / السهو فقط):</p>	<p>Amend Beneficiary's Details (For change of address or correction of typographical errors / omissions only):  تعديل تفاصيل المستفيد (لتغيير العنوان أو تصحيح الأخطاء المطبعية / السهو فقط):</p>
<p>Amend LC Amount / تعديل مبلغ خطاب الاعتماد:</p> <p>Increase amount by:  زيادة المبلغ بقيمة: _____</p> <p>Decrease amount by:  خفض المبلغ بقيمة: _____</p> <p>Net Amount after Amendment : <input type="text"/></p> <p>صافي المبلغ بعد التعديل: _____</p> <p>Amend tolerance to / تعديل نسبة التفاوت إلى: <input type="checkbox"/> plus / زائد _____ %  <input type="checkbox"/> minus / ناقص _____ %</p>	<p>Amend Expiry Date to (dd/mm/yy) / تعديل تاريخ الانتهاء إلى (يوم/شهر/سنة):</p> <p>Expiry in country of: <input type="checkbox"/> Beneficiary / المستفيد <input type="checkbox"/> Applicant / مقدم الطلب</p> <p>Amend Partial Shipment to: <input type="checkbox"/> Permitted / مسموح <input type="checkbox"/> Prohibited / محظور</p> <p>Amend Transhipment to: <input type="checkbox"/> Permitted / مسموح <input type="checkbox"/> Prohibited / محظور</p>
<p>Amend Availability / Payment tenor:  تعديل الإتاحة / أجل السداد:</p> <p>Available with: <input type="checkbox"/> Advising Bank / البنك المبلغ بالاعتماد <input type="checkbox"/> Any Bank / أي بنك <input type="checkbox"/> Issuing Bank / البنك المصدر</p> <p>By: <input type="checkbox"/> Negotiation / التداول <input type="checkbox"/> Payment / الدفع <input type="checkbox"/> Acceptance / القبول</p> <p><input type="checkbox"/> Deferred Payment / السداد الأجل</p> <p>Payment Tenor: <input type="checkbox"/> Sight / عند الاطلاع <input type="checkbox"/> _____ days after / أيام بعد _____</p>	<p>Amend the following Shipment Details / تعديل تفاصيل الشحنة التالية:</p> <p>Place of Receipt: تاريخ الاستلام:</p> <p>Port of Loading: ميناء الشحن:</p> <p>Not later than (dd/mm/yy): في موعد أقصاه (يوم/شهر/سنة):</p> <p>Port of Discharge: ميناء التفريغ:</p> <p>Place of Destination: مكان الوجهة:</p>
<p>Amend Goods &amp; Services (Indicate whether items are to be added / deleted / changed) :  تعديل البضائع والخدمات (اذكر ما إذا كان سيتم إضافة/حذف/تغيير بنود):</p>	
<p>Amend Incoterms® 2010 to :  تعديل "الإنكوتيرمز 2010" إلى:</p>	
<p>Amend Documents (Indicate whether items are to be added / deleted / changed):  تعديل الوثائق (اذكر ما إذا كان سيتم إضافة/حذف/تغيير بنود):</p>	
<p>Amend Conditions (Indicate whether items are to be added / deleted / changed):  تعديل الشروط (اذكر ما إذا كان سيتم إضافة/حذف/تغيير بنود):</p>	

**Application for Amendment of Letter of Credit (LC) / Back to Back Letter of Credit (B2BLC)**

طلب تعديل خطاب اعتماد/خطاب اعتماد مدعوم باعتماد آخر



<p>Confirmation / التعزيز :</p> <p><input type="checkbox"/> Confirmation required يلزم التعزيز</p> <p><input type="checkbox"/> Confirmation Charges for رسوم التعزيز من طرف</p> <p><input type="checkbox"/> Charges of Amendment on Beneficiary Account: فيد رسوم التعديل على حساب المستفيد:</p> <p><input type="checkbox"/> Confirmation not required لا يلزم التعزيز</p> <p><input type="checkbox"/> Beneficiary المستفيد</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant مقدم الطلب</p>	<p><b>Latest Date for Presentation of Document / آخر موعد لتقديم الوثيقة</b> Present documents within / تقديم الوثائق خلال/ _____ days after shipment / أيام من تاريخ الشحن/</p> <p><b>Amendment Charges:</b> تعديل الرسوم: Please debit your charges from account no: يرجى خصم الرسوم الخاصة بكم من الحساب رقم: _____ CCY / عملة _____</p>	
<p>In this Application Form, the "Bank" means Standard Chartered Bank Jordan, with whom the Applicant has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time.</p> <p>في نموذج الطلب هذا، "البنك" يعني بنك ستاندرد تشارترد الأردن، الذي أبرم مقدم الطلب معه اتفاقية بشأن التسهيلات المصرفية أو الخدمات المشار إليها في نموذج الطلب هذا، كما قد يتم تعديلها من وقت لآخر.</p> <p>The Applicant agrees to be bound by (a) the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time.</p> <p>يوافق مقدم الطلب على الالتزام بما يلي: (أ) الشروط الأساسية، وشروط التجارة العامة، وملاحق الخدمات التجارية ذات الصلة، (ب) شروط التجارة الأساسية العالمية أو (ج) أية شروط أخرى على النحو المتفق عليه بين الأطراف، كما يمكن أن يتم تحديثها أو تعديلها من وقت لآخر.</p>	<p><b>Date / التاريخ:</b></p> <p><b>S.V. / توقيع مصدق</b></p>	<p><b>Applicant's Signature(s) and Stamp</b> توقيع (تواقيع) مقدم الطلب والختم</p>

This Trade Service Supplement supplements the General Trade Terms<sup>1</sup> and applies to an LC or Back-to-Back LC We issue on Your Instruction or otherwise on Your behalf.

يكمل ملحق الخدمات التجارية هذا ويتم شروط التجارة العامة<sup>1</sup> ويسري على أي خطاب اعتماد أو خطاب اعتماد مدعوم باعتماد آخر يصدر من قبلنا بناءً على تعليماتكم أو نيابة عنكم بخلاف ذلك.

1. Unless otherwise specified in the Application Form:
  - (a) the LC must be issued subject to UCP which will be incorporated in the LC.
  - (b) the LC may be subject to URR, and if it is, URR will be incorporated in the LC.
2. We retain the right to advise and/or restrict the availability to honour or negotiate the LC to such person(s) We specify, even if You stipulate otherwise in the Application Form.
3. We will honour (for Your account) all presentations made in compliance with the terms of the LC.
4. We may reject any non-complying presentation under the LC even if:
  - (a) We have Notified You that the presentation was compliant; or
  - (b) You Instruct Us to waive all discrepancies We have advised You.
5. If We receive a complying presentation We will comply with Our Reimbursable Payment Obligation even if We mistakenly inform You that the presentation was non-compliant. We are not liable to You for any Losses You suffer or incur as a result of such mistake.
6. We may select the advising bank without consulting You even if You stipulate an advising bank in the Application Form.
7. You must ensure that any goods under the LC are permitted to be imported in the relevant country. If We need to inspect the import licence, You must provide the original of such import licence to Us at the time of Your application.
8. The terms in this Trade Service Supplement will extend to all extensions, renewals, amendments, modifications, replacements or variations of the LC.

The following additional provisions will apply if We issue any Back-to-Back LC on Your Instruction or otherwise on Your behalf,

9. Where the master credit is not advised by Us, You will promptly notify Us upon becoming aware of any amendment proposed to be made to the master credit. You will not agree or reject any amendment to the master credit without Our consent. Any amendment to the slave credit will require Our consent and will only take effect after We receive consent from the relevant parties to the slave credit.
10. Where both the master credit and the slave credit call for the application of CIF terms in accordance with Incoterms<sup>®</sup> 2010, We may in the slave credit stipulate an insured value plus an appropriate higher percentage to match the insured value plus percentage required by the master credit, to avoid the master credit being "underinsured".

1. ما لم ينص على خلاف ذلك في نموذج الطلب:
  - (أ) يجب إصدار خطاب الاعتماد وفقاً للممارسات والأعراف الموحدة التي سيتم إدراجها في خطاب الاعتماد.
  - (ب) يجوز أن يخضع خطاب الاعتماد للاتحة الموحدة للتسديدات بين البنوك، وإذا كان الأمر كذلك، فسيتم إدراجها في خطاب الاعتماد.
2. نحفظ بالحق في الإبلاغ و/أو تقييد إتاحة أداء أو تداول خطاب الاعتماد للشخص أو الأشخاص الذين نحدد، حتى في حالة اشتراطكم خلاف ذلك في نموذج الطلب.
3. سوف نقبل (لحسابكم) كل السندات المقدمة والتي تمثل لبنود خطاب الاعتماد.
4. يحق لنا رفض أي سندات مخالفة مقدمة بموجب خطاب الاعتماد حتى لو:
  - (أ) كنا قد أخطرنكم بأن السند المقدم غير مخالف للشروط، أو
  - (ب) أصدرتم تعليماتكم لنا بالتجاوز عن جميع الاختلافات التي أبلغناكم بها.
5. إذا تلقينا سنداً يمثل للشروط فسوف نمثل للالتزام الدفع واجب السداد الخاص بنا حتى لو كنا قد أخطرنكم عن طريق الخطأ بأن هذا السند المقدم مخالف للشروط. ولا تتحمل المسؤولية تجاهكم عن أي خسائر قد تتكبدها نتيجة لهذا الخطأ.
6. يحق لنا اختيار البنك المُبلغ دون استشارتكم حتى لو كنتم قد اشتراطتم بنكاً مبلغاً في نموذج الطلب.
7. يتعين عليكم التأكد من أن أية بضائع متعلقة بخطاب الاعتماد مسموح باستيرادها في البلد المعني. وإذا ارتأينا تفقد تصريح الاستيراد، فإنه يتعين عليكم تقديم النسخة الأصلية من هذا التصريح لنا في وقت تقديم الطلب.
8. تمتد الشروط الواردة في ملحق الخدمات التجارية هذا إلى جميع التمديدات أو التجديرات أو التعديلات أو التغييرات أو الاستبدال أو الاختلافات الخاصة بخطاب الاعتماد.
- تطبيق الأحكام الإضافية التالية في حالة قيامنا بإصدار أي خطاب اعتماد مدعوم باعتماد آخر بناءً على تعليماتكم أو نيابة عنكم بخلاف ذلك:
  9. في حالة عدم الإبلاغ عن الاعتماد الرئيسي بواسطتنا، عليكم إخطارنا على الفور بمجرد علمكم بأي تعديل مقترح إدخاله على الاعتماد الرئيسي. ويتعين عليكم عدم الموافقة على أي تعديل على الاعتماد الرئيسي أو رفضه دون الحصول على موافقتنا. وأي تعديل على الاعتماد التابع يتطلب الحصول على موافقتنا، ويصبح سارياً فقط بعد حصولنا على موافقة الأطراف ذات الصلة بالاعتماد التابع.
  10. في حالة اقتضاء كل من الاعتماد الرئيسي والاعتماد التابع تطبيق بنود التكلفة والتأمين ومصاريف الشحن (CIF) وفقاً لشروط الإنكوترمز<sup>®</sup> 2010، يجوز لنا الاشتراط في الاعتماد التابع قيمة تأمين إضافية إلى نسبة مئوية مناسبة أعلى تتناسب مع قيمة التأمين إضافة إلى النسبة المطلوبة من قبل الاعتماد الرئيسي، وذلك لتجنب "عدم كفاية الغطاء التأميني" للاعتماد الرئيسي.
  11. بعد تقديم الوثائق الخاصة بالاعتماد التابع، عليكم تسليمنا بناءً على طلبنا الكميالية والفاتورة الخاصة بكم وأية وثيقة أخرى لازمة لتسهيل تقديم السند الممثل للشروط بخصوص الاعتماد الرئيسي.
  12. يحق لنا:
    - (1) الاحتفاظ بحيازة أي وثيقة يجري تقديمها فيما يتعلق بالاعتماد التابع.
    - (2) اتخاذ أي إجراء، بما في ذلك تقديم الوثائق للحصول على المبلغ الخاص بالاعتماد الرئيسي.
    - (3) تداول أو خصم الاعتماد الرئيسي.
    - (4) تطبيق عائدات أي عملية سحب بموجب الاعتماد الرئيسي لدفع عملية السحب المقابلة بموجب الاعتماد التابع بغض النظر عن أي اختلاف في أي وثيقة مقدمة بخصوص الاعتماد التابع.

<sup>1</sup> This Trade Service Supplement shall not apply if You have signed the Banking Facility Letter with the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the General Banking Terms and Conditions ("CB Booklet"). Please refer to the Global Master Trade Terms or the CB Booklet for the terms applicable to this service.

لا تنطبق هذه الخدمة التكميلية إذا كنت قد وقعت على الخطاب المرفق البنكي مع شروط الائتمان الرئيسية العالمية (غير ملزم بها) وشروط التجارة العالمية الرئيسية أو الشروط العامة للخدمات المصرفية ("كتيب شروط البنك"). يرجى الرجوع إلى شروط التجارة العالمية الرئيسية أو كتيب شروط البنك من أجل الشروط السارية على هذه الخدمة.



11. After documents are presented under the slave credit, You will on Our demand deliver to Us Your Draft, Your invoice and any other document required to facilitate a complying presentation under the master credit.
12. We may:
1. retain possession of any document presented under the slave credit;
  2. take any action including presenting documents to obtain payment under the master credit;
  3. negotiate or discount the master credit; and
  4. apply the proceeds of any drawing under the master credit to pay the corresponding drawing under the slave credit irrespective of any discrepancy in any document presented under the slave credit.
13. You will not, without Our prior written consent, assign any of the proceeds of the master credit to any person.
13. لا يحق لكم، من دون الحصول على موافقة خطية مسبقة منا، التنازل عن أي من عائدات الاعتماد الرئيسي لأي شخص.